



ALMA MATER STUDIORUM | AREA
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA | DI CAMPUS DI FORLÌ

Tit. VII CL. 16 Fasc. 2025-UNBOCLE-07/16.00118

DISPOSIZIONE DIRIGENZIALE

LA DIRIGENTE

Oggetto: DIT – APPROVAZIONE ATTI – BANDO PER L’ATTRIBUZIONE, A TITOLO ONEROSO, DI CONTRATTI DI INSEGNAMENTO E DI MODULI DIDATTICI PER I CORSI DI STUDIO in LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE (L) E SPECIALIZED TRANSLATION (LM) DEL DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE (DIT) PER L’A.A. 2025/2026.

Ambito INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE (Interpretazione dialogica e Traduzione per LinTeC, Machine translation, Computer-aided human translation per la LM Spectra)

- Premessa** la delibera del Consiglio del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione del 15/04/2025 con la quale è stato disposto il ricorso alla stipula di un contratto oneroso, previo espletamento di procedure che assicurino la valutazione comparativa dei candidati e la pubblicità degli atti per l’affidamento delle attività formative – ambito Interpretazione e Traduzione – del CdL in Lingue e tecnologie per la comunicazione interculturale e del CdLM in Specialized Translation per l’a.a. 2025/26;
- Richiamati**
- lo Statuto dell’Università approvato, da ultimo, con Decreto Rettorale n. 236 del 20 febbraio 2024;
 - il Regolamento Didattico di Ateneo redatto ai sensi della Legge n. 240/2010 e dello Statuto di Ateneo, emanato da ultimo con Decreto Rettorale n. 294 del 26 febbraio 2025;
 - il Regolamento per l’affidamento di incarichi di insegnamento, di tutorato didattico e di formazione linguistica ai sensi dell’articolo articolo 23 della legge n. 240/2010, emanato Decreto Rettorale Rep. n. 518/2025 prot. n.0106049 del 4 aprile 2025;
 - il Regolamento per la Disciplina degli incarichi extraistituzionali del personale dirigente, tecnico amministrativo, CEL e Lettore a contratto dell’Ateneo, emanato con Decreto Rettorale n. 1564/2023 del 8 novembre 2023;
 - il Regolamento di Ateneo in materia di corsi di dottorato emanato da ultimo con Decreto Rettorale n. 2105 del 07 novembre 2024;
 - il Regolamento per gli assegni di ricerca di cui alla legge n. 240/2010 emanato con Decreto Rettorale n. 416/2011, *ss.mm. ii*;
 - il Regolamento per la disciplina dei contratti di ricerca ai sensi dell’art. 22 della L. 240/2010 così come modificato dalla L. 79/2022 emanato con D.R. n. 493/2025 del 29 marzo 2025;
 - il Regolamento dei procedimenti amministrativi dell’Alma mater Studiorum, università di Bologna, e relative tabelle, emanato con D.R. n. 87/2010 del 2 luglio 2010 e aggiornato con le modifiche di cui al D.R. n. 6/2025 del 7 gennaio 2025;
- Esaminato** il testo unico di Progettazione e di Programmazione didattica, approvato da ultimo con Delibera del Consiglio di Amministrazione del 29 novembre 2024, punto 5.1, che prevedono il

Responsabile del procedimento: dr.ssa Giuseppina Ponzi

Indirizzo email giuseppina.ponzi@unibo.it; tel. 0543/374148

SETTORE Servizi didattici UFFICIO gestione CdS interpretazione e traduzione

Corso della Repubblica, 136 | 47121 Forlì | Italia | Tel. + 39 0543/374148 | email. didatticaforli.dit-docenti@unibo.it



ricorso allo strumento del contratto a titolo oneroso solo a seguito di verifica dell'impossibilità di coprire l'attività didattica con docenti di ruolo o con ricercatori dell'Ateneo;

Richiamati inoltre:

- il Decreto del Direttore Generale n. 7154/2022, prot. n. 304643 del 11/11/2022, relativo alla riorganizzazione dell'Amministrazione generale con attribuzione all'Area Formazione e Dottorato – AFORM e alle Aree di Campus delle competenze inerenti al supporto ai corsi di studio e alla loro gestione amministrativa;
- il provvedimento di rinnovo dell'incarico di funzione dirigenziale ad interim alla dr.ssa Antonella Mattioli - Dirigente Area di Campus di Forlì - ACFO – dal 1.1.2025. al 31.12.2025 - Rep. n. 7486/2024 del 17/12/2024, prot. n. 401228;
- la delibera del Consiglio del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione del 15/04/2025 con la quale è stato disposto il ricorso alla stipula di un contratto oneroso, previo espletamento di procedure che assicurino la valutazione comparativa dei candidati e la pubblicità degli atti per l'affidamento delle attività formative – ambito Interpretazione e Traduzione – del CdL in Lingue e tecnologie per la comunicazione interculturale e del CdLM in Specialized Translation per l'a.a. 2025/26;
- il Provvedimento della Dirigente dell'Area di Campus di Forlì rep. n. 2957/2025, prot. n. 0146978 del 16/05/2025 con cui è stato pubblicato il bando per l'attribuzione, per contratto, delle attività formative indicate in premessa con scadenza 5 giugno 2025, ore 11.00 e con cui è stata nominata la Commissione giudicatrice;

Verificati

tutti gli atti contenuti nei verbali della citata Commissione (verbale della prima seduta del 11.06.2025 e della seconda seduta del 27.06.2025), allegati al presente provvedimento di cui costituiscono parte integrante e non avendo riscontrato alcuna irregolarità;

Richiamata inoltre la disposizione di cui all'allegato 8.4 del summenzionato Regolamento di Ateneo per la disciplina dei contratti di insegnamento e di tutorato secondo cui le graduatorie in approvazione hanno validità esclusivamente per l'anno accademico per il quale si è svolta la selezione e nel caso di rinuncia o di risoluzione del rapporto nel corso dell'anno accademico l'incarico può essere conferito ad altro idoneo, secondo l'ordine di graduatoria;

Accertata

la disponibilità dei fondi necessari per la relativa copertura dei costi generati dal presente provvedimento a carico del Budget del DIT, quota per la didattica centralizzata in ARAG – Area Finanza e Contabilità e, per eventuale cofinanziamento, quota del BID per l'anno 2025, destinata alla PD (vincolo n. 7919);

Considerata

la necessità di approvare gli atti della procedura selettiva e provvedere alla pubblicazione della graduatoria dei candidati idonei al fine di garantire il regolare svolgimento delle lezioni dell'a.a. 2025/26;

DISPONE

Art. 1- di approvare gli atti e la relativa graduatoria di merito riferiti al bando rep. n. 2957/2025, prot. n. 0146978 del 16/05/2025, con scadenza 5 giugno 2025 alle ore 11, per l'attribuzione, per contratto, delle attività formative indicate in premessa e di seguito riportate per l'a.a. 2025/2026;

Responsabile del procedimento: dr.ssa Giuseppina Ponzi

Indirizzo email giuseppina.ponzi@unibo.it; tel. 0543/374148

SETTORE Servizi didattici UFFICIO gestione CdS interpretazione e traduzione

Corso della Repubblica, 136 | 47121 Forlì | Italia | Tel. + 39 0543/374148 | email. didatticaforli.dit-docenti@unibo.it



Corso di Laurea	Attività formative messe a bando	Graduatoria dei candidati idonei
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	INTERPRETAZIONE DIALOGICA TRA L'ITALIANO E IL TEDESCO (PRIMA LINGUA) I cod. B2521	1. OMAR BARBIERI - punteggio totale 80/100 (idoneo e vincitore) 2. CHRISTINE WEISE - punteggio totale 75/100 (idonea) 3. JASMIN KLUCK - punteggio totale 61/100 4. LUIGI BORRIELLO - punteggio totale 33/100
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	METODI E PRATICHE AVANZATE DELLA TRADUZIONE DAL TEDESCO (PRIMA LINGUA) ALL'ITALIANO Cod. B2613	1. BRUNO PERSICO - punteggio totale 79/100 (idoneo e vincitore) 2. CHRISTIAN BISI - punteggio totale 58/100 (idoneo) 3. LUIGI BORRIELLO - punteggio totale 55/100 (idoneo) 4. MICHELA GUARDIGLI - punteggio totale 43/100
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	TRADUZIONE DALL'ITALIANO AL TEDESCO (SECONDA LINGUA) Cod. B2688	1. SANDRA NAUERT - punteggio totale 98/100 (idonea e vincitrice) 2. JASMIN KLUCK - punteggio totale 55/100 (idonea) 3. LUIGI BORRIELLO - punteggio totale 36/100
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	TRADUZIONE DAL RUSSO (SECONDA LINGUA) ALL'ITALIANO Cod. B2553	1. RAFFAELLA ROMAGNOLI - punteggio totale 86/100 (idonea e vincitrice) 2. FILIPPO BAZZOCCHI - punteggio totale 64/100 (idoneo) 3. CAMILLA LICARI - punteggio totale 34/100 (idonea)
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	INTERPRETAZIONE DIALOGICA TRA IL RUSSO (SECONDA LINGUA) E L'ITALIANO II Cod. B2683	1. LYUBOV BEZKROVNA - punteggio totale 89/100 (idonea e vincitrice) 2. FILIPPO BAZZOCCHI - punteggio totale 64/100 (idoneo)

Responsabile del procedimento: dr.ssa Giuseppina Ponzi

Indirizzo email giuseppina.ponzi@unibo.it; tel. 0543/374148

SETTORE Servizi didattici UFFICIO gestione CdS interpretazione e traduzione

Corso della Repubblica, 136 | 47121 Forlì | Italia | Tel. + 39 0543/374148 | email. didatticaforli.dit-docenti@unibo.it



LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	TRADUZIONE DALL'ITALIANO AL CINESE (SECONDA LINGUA) Cod. B2674	1. YAN WEN - punteggio totale 63/100 (idonea e vincitrice)
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	INTERPRETAZIONE DIALOGICA TRA IL CINESE (SECONDA LINGUA) E L'ITALIANO II Cod. B2675	1. HAN WANG - punteggio totale 56/100 (idonea e vincitrice)
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	TRADUZIONE IN AMBITO SETTORIALE - LINGUA FRANCESE (PRIMA LINGUA) Cod. B2629	1. LUNA MALAGUTI - punteggio totale 55/100 (idonea e vincitrice) 2. VALENTINA CRISTIANI - punteggio totale 50/100 (idonea)
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	METODI E PRATICHE AVANZATE DELLA TRADUZIONE DALL'INGLESE (PRIMA LINGUA) ALL'ITALIANO classe 3 Cod. B2577	1. MARCO LOBASCIO - punteggio totale 35/100 (idoneo e vincitore)
SPECIALIZED TRANSLATION	METODI E PRATICHE AVANZATE DELLA TRADUZIONE DALL'INGLESE (PRIMA LINGUA) ALL'ITALIANO classe 4 Cod. B2577	1. MARCO LOBASCIO - punteggio totale 35/100 (idoneo e vincitore) 2. MICHELA GUARDIGLI - punteggio totale 30/100
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	INTERPRETAZIONE DIALOGICA TRA L'ITALIANO E L'INGLESE (PRIMA LINGUA) II Classe 2 Cod. B2578	1. ELEONORA BERNARDI - punteggio totale 81/100 (idonea e vincitrice) 2. FRANCESCO CECCHI - punteggio totale 59/100 (idoneo) 3. MARCO LOBASCIO - punteggio totale 48/100 (idoneo)
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	INTERPRETAZIONE DIALOGICA TRA L'ITALIANO E L'INGLESE (PRIMA LINGUA) II Classe 3 Cod. B2578	1. ELEONORA BERNARDI - punteggio totale 81/100 (idonea e vincitrice) 2. FRANCESCO CECCHI - punteggio totale 59/100 (idoneo) 3. MARCO LOBASCIO - punteggio totale 48/100 (idoneo)
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	INTERPRETAZIONE DIALOGICA TRA L'ITALIANO E L'INGLESE (PRIMA LINGUA) II	1. ELEONORA BERNARDI - punteggio totale 81/100 (idonea e vincitrice)

Responsabile del procedimento: dr.ssa Giuseppina Ponzi

Indirizzo email giuseppina.ponzi@unibo.it; tel. 0543/374148

SETTORE Servizi didattici UFFICIO gestione CdS interpretazione e traduzione

Corso della Repubblica, 136 | 47121 Forlì | Italia | Tel. + 39 0543/374148 | email. didatticaforli.dit-docenti@unibo.it



	Classe 4 Cod. B2578	2. FRANCESCO CECCHI - punteggio totale 59/100 (idoneo) 3. MARCO LOBASCIO - punteggio totale 48/100 (idoneo)
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	MACHINE TRANSLATION AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE FOR LANGUAGE SERVICES Cod. B8603	1. LUCA ASTOLFI - punteggio totale 32/100 (idoneo e vincitore)
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	Computer-aided human translation: CAT, MT and AI Classe 1 Cod. B8536	1. CLAUDIA LECCI - punteggio totale 80/100 (idonea e vincitrice)
LINGUE E TECNOLOGIE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	Computer-aided human translation: CAT, MT and AI Classe 2 Cod. B8536	1. CLAUDIA LECCI - punteggio totale 80/100 (idonea e vincitrice)

La Dirigente ACFO
Dott.ssa Antonella MATTIOLI
(firmato digitalmente)

Eventuale ricorso al presente provvedimento potrà essere presentato al T.A.R. entro 60 giorni ed al Presidente della Repubblica entro 120 giorni.